

# 特朗普桌上摆了本“中国简介”

## 外媒详解其办公室中的物品,《美丽的国家》排第一

特朗普马上就要入主白宫。在这之前,媒体获得了参观特朗普大楼的机会,也得以窥见特朗普办公室摆设的秘密。1月17日,英国《每日邮报》详细解读了15件特朗普办公室中的物品。

值得注意的是,在这15件物品中,第一个就和中国有关——这就是《美丽的国家》英文版。这本书到底有什么魔力,连特朗普都要在案头放一本?也许,特朗普正是通过这本书来了解中国。

### 作者是个美国“90后”曾在中国游学一年

这本书出版于2013年,作者是“90后”美国青年约翰·兰多夫·桑顿。2004年,14岁的他来到中国游学一年,学习中文和“空降”到北京市青少年网球队训练网球。7年之后,桑顿根据此段在中国的经历完成了这本小说。

这名作者名不见经传,但是他的父亲约翰·桑顿却是高盛前总裁,后又执教清华大学,一直致力于中美关系问题的研究,曾被认为是美国驻华大使的热门人选。

桑顿的父亲一直坚信,中美关系是这个时代最重要的关系,“一荣俱荣,一损俱损”。桑顿深受其父亲影响,他希望自己的书能够使中国读者了解美国人,促进相互之间的了解,即便是微小的促进也好。

《美丽的国家》一书中讲的故事相当简单,一名14岁美国少年Chase来到中国北京,与北京青少年网球队一起训练一年。在这个过程中,他结识了一群可爱的中国小伙伴,跟教练“斗智斗勇”、吃狗不理包子、逛北京胡同……全书以一个外国少年的视角,记录他在中国的各种生活。

Chase还看到了很多具有中国特色的事物,而他的父亲

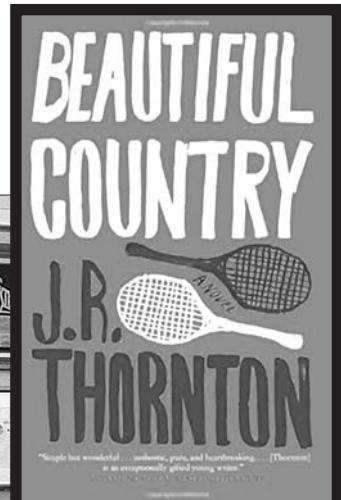
也算是他了解中国的导师。“当你想要了解中国的时候,他说当前最重要的前二十条问题都是如何保持国内和平稳定。每当要分析中国的时候,永远要记得这一点。中国就像一艘巨大的战舰,没办法轻易地改变航向。不管做什么都要放慢速度,三思而后行。因为几乎没有可以犯错误的余地。”

这本书终止在2008年奥运会开幕。离开北京3年之后,因为其父亲受邀参加北京奥运会开幕式,主人公Chase故地重游。无与伦比的一届奥运会震惊世界,北京乃至中国的巨变令人瞠目。

《美丽的国家》是一个关于友谊与梦想的故事,刻画出中西方社会不同的价值取向和文化差异。书中所描写的中国青少年的生活状态及精神状况,从侧面反映了当前青少年在生活中的纠结、在现实的束缚和梦想的追求中的博弈。同时,作者也观察到了当前中国经济高速发展下的社会、文化特色。

谈到书名《美丽的国家》的含义,桑顿说:“‘美丽的国家’有双重含义,既可以指美国,也可以指中国。”

故事的结尾并不圆满,中美两个少年之间的误会并没有消除。对于这种结尾的处理,桑顿也有自己的考虑,“这其实是现实生活的传达,大家不能指望一个十五六岁的人去作出让



在这张照片中,《美丽的国家》英文版就摆在特朗普的左手边。

各个方面都满意的决定,这不现实。”

### 该书在中国出版时多家媒体曾做报道

在2013年《美丽的国家》中文版出版时,作者约翰·兰多夫·桑顿接受《光明日报》记者采访时表示,写作此书的目的,不仅是因为喜欢阅读和写作,更因为中国对自己的成长有很大影响。“我想写一部书,让更多的人知道中国是一个多么神奇的国家。这也是我和家人商

议将《美丽的国家》一书海外版首发选在中国的原因。”

北京青少年网球队的训练生活,让桑顿印象最深的是那些来自社会基层的网球少年身上的职业素养、成熟稳重和进取心。“他们对自己热爱的运动非常专注,带给我很多启发。我认为任何一个社会,只要有如此努力奋进的年青一代,必然会有光明美好的未来。”

《美丽的国家》2013年被翻译成中文,由天津人民出版社出版。值得一提的是,人民日报曾用整版刊登这本书的节选,

还收录了众多名家对此书的推荐语。

在创新工厂董事长兼首席执行官李开复看来,“基于作者在中国生活和学习的经验,本书描述了一个外国少年眼中的东方国家。作家独特的观察视角令人耳目一新,其中描写的中国少年的奋斗与命运,引人深思,值得中国学生阅读。”

知名作家冯唐对此书的推荐语写道:“在这本书里,一个美国少年,从另一种完全不同的角度,看我们习以为常的北京、中国。”据观察者网等

# “三星太子”逃过一劫,大而不能倒?

## 韩国法院驳回检方逮捕三星电子副会长李在镕的申请

韩国首尔中央地方法院19日驳回检方逮捕三星电子副会长李在镕的申请,称现阶段逮捕这名韩国最大企业实际掌门人“理由不足,没有必要”。

### 逮捕他“不妥当”

调查“亲信干政”案件的韩国特别检察组16日向法院申请逮捕令,指控李在镕在这起案件中行贿、挪用公款和作伪证。

经过大约15小时彻夜审议,法院19日凌晨宣布驳回申请。院方说,案件的一些关键因素,包括三星出资是否用于换取回报仍有争议,因而“现阶段难以认定逮捕(李在镕)有理由、有必要并且妥当”。

特别检察组认定李在镕向“亲信干政”案核心嫌疑人崔顺实共计行贿430亿韩元(约合2.5亿元人民币),以借助后者的政治影响力,换取朴槿惠政府支持三星物产和第一毛织两家公司合并。

除了向崔顺实控制的两家韩国基金会注资,三星集团还涉嫌以培养马术选手的名义向崔顺实控制的一家德国法人提供资金,供崔顺实的女儿使用,以及向崔顺实及其外甥女成立的

韩国冬季体育英才中心注资。

李在镕去年12月在接受韩国国会调查时称,三星从未以捐赠或资助为代价享受特惠。本月12日,他接受特检组讯问,承认向崔顺实方面提供资金,但目的不是换取好处,而是迫于来自总统朴槿惠的压力。

2015年,同属三星集团的三星物产与第一毛织合并。这一合并案被视为对李在镕巩固自己对三星集团的继承权和获取经营权至关重要。这一并购案当时备受争议。

### 在野党强烈不满

法院不予批捕李在镕,引发争议:即李在镕是否“太大而不能倒”,他免遭逮捕是否会影响对“亲信干政”案中其他当事人的调查和处理。

最大在野党共同民主党在声明中批评法院的决定,说道:“总统受到弹劾,崔顺实被逮捕……但是三星依然安然无恙。”该党一名议员接受电视台



1月19日,韩国三星电子副会长李在镕从首尔一家拘留所离开后准备上车。 新华/美联

采访时说,法院的决定显示三星集团站在韩国权力阶层的顶端,这一结果将不利于特检组今后的调查。

共同民主党前党首、韩国下届总统热门竞选人文在寅表示,法院的决定“出乎意料,令人非常遗憾”。

律师兼政治评论家金南根(音译)认为,法院担忧对韩国

经济的冲击,因而对李在镕不予批捕。他说,对“涉及这么大数目的钱并且有如此充分证据”的案件,法院通常会签发逮捕令。

按资产排名,三星集团是韩国最大企业,总收入相当于韩国国内生产总值的大约五分之一,出口占韩国出口总值的20%以上,其中三星电子又是

三星集团的核心企业。

李在镕是三星电子会长李健熙的独子。李健熙2014年因心脏病发作住院后,李在镕成为三星的实际掌门人,并且于2016年10月进入三星电子董事会。在《福布斯》杂志排行榜上,李健熙是韩国身家最高的个人,资产达148亿美元,李在镕的个人资产为58亿美元。

李健熙1996年和2008年两次因贿赂、挪用公款等罪名指控被定罪,但是都被判缓刑,并最终获得时任总统赦免。

著有多本有关三星集团及其企业文化书籍的韩国作家沈正泽(音译)说:“韩国人普遍认为,李氏家族能凌驾于法律之上。因此许多韩国人希望,调查这起案件的检方能证明这种想法是错的。”

法院驳回逮捕申请后,特检组表示,特检组与法院在“法律观点”上有分歧,特检组对法院的决定“深感遗憾”,将“继续坚定不移地”深入调查这起案件。

新华社特稿